



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 February 2012

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 17 *b* повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2011 года

[по докладу Второго комитета (A/66/438/Add.2)]

66/188. Решение проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания² и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³, в частности на сформулированную в ней цель 1 в области развития, предусматривающую ликвидацию крайней нищеты и голода к 2015 году,

принимая во внимание Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁴, а также Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 56/210 В от 9 июля 2002 года, в которой она одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, и ссылаясь также на План выполнения решений

¹ Резолюция 217 А (III).

² Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁵ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁷,

ссылаясь также на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁹,

принимая к сведению работу, осуществляемую Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, включая Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности недавно проделанную ею работу по проблематике финансиализации сырьевых рынков,

принимая к сведению также недавние инициативы, направленные на оказание правительствам, компаниям и фермерам, особенно в беднейших странах, помощи в смягчении последствий чрезмерной волатильности цен на продовольствие и наращивании потенциала в деле управления связанными с этим рисками,

признавая необходимость поддержки всеобъемлющих и согласованных мер реагирования для устранения многочисленных и сложных причин чрезмерной волатильности цен на продовольственные и связанные с ними сырьевые товары на финансовых рынках,

будучи глубоко обеспокоена чрезмерной волатильностью цен на сырьевые товары и влиянием, которое оказывает чрезмерная волатильность цен на продовольственную безопасность и устойчивое развитие в развивающихся странах, и, в частности, тем, что многие зависящие от экспорта сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной степени уязвимыми для чрезмерных колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования надлежащего регулирования и функционирования финансовых и сырьевых рынков и повышения их прозрачности для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары,

вновь заявляя о том, что международная финансовая система должна способствовать поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту, устойчивому развитию и усилиям по искоренению голода и нищеты в развивающихся странах, открывая при этом возможности для слаженной мобилизации средств из всех источников финансирования развития,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность: прогресс в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной

⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ Резолюция 63/303, приложение.

безопасности», в котором, в частности, обращается внимание на существенное ускорение примерно с 2004 года процесса финансиализации сырьевых рынков, о чем свидетельствует рост объемов финансовых вложений в производные инструменты на рынках сырьевых товаров¹⁰,

*принимая к сведению также доклад по вопросам политики под названием “Price Volatility in Food and Agricultural Markets: Policy Responses” («Волатильность цен на продовольственных и сельскохозяйственных рынках: меры реагирования на уровне политики»)*¹¹, опубликованный 2 июня 2011 года Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международным валютным фондом, Организацией экономического сотрудничества и развития, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной продовольственной программой, Всемирным банком, Всемирной торговой организацией, Международным исследовательским институтом по разработке продовольственной политики и Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса,

1. *отмечает* инициативу президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны «На пути к достижению международного консенсуса, призванного уменьшить чрезмерную волатильность цен и масштабы спекуляций на сырьевых рынках»;

2. *подчеркивает* необходимость принятия активных мер по уменьшению чрезмерной волатильности цен на продовольствие, признавая при этом, что в вопросе о причинах этого явления отсутствует полное понимание и что необходимо провести дополнительные исследования, и в этой связи обращает особое внимание на необходимость содействия повышению прозрачности и увеличению объема рыночной информации на всех уровнях;

3. *обращает особое внимание* на важность актуальной, точной и прозрачной информации для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольствие и принимает в этой связи к сведению создание Системы информации о сельскохозяйственных рынках, секретариат которой базируется в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает участвующие международные организации, субъектов частного сектора и правительства обеспечить публичное распространение актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии организовать на одном из пленарных заседаний тематическое обсуждение высокого уровня с участием государств-членов, независимых экспертов и других заинтересованных сторон для содействия обмену мнениями по вопросу о путях решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках, принимая при этом во внимание соответствующую работу, проводимую на национальном, региональном и международном уровнях;

¹⁰ См. A/66/277, пункт 10.

¹¹ Совместный доклад Группы 20 (Г20), подготовка которого координировалась Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Организацией по экономическому сотрудничеству и развитию.

5. *предлагает* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также другим соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и международным организациям принять активное участие в тематическом обсуждении высокого уровня и продолжать проведение исследований и аналитической работы по указанному вопросу;

6. *признает* важность рассмотрения в ходе этого диалога потребностей развивающихся стран и подчеркивает, что особое внимание при решении проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках следует уделять потребностям развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия для обеспечения их продовольственной безопасности;

7. *просит* Генерального секретаря рассмотреть результаты тематического обсуждения высокого уровня в соответствующих докладах, которые должны быть представлены по пункту, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», и другим соответствующим пунктам повестки дня.

*91-е пленарное заседание,
22 декабря 2011 года*